

**Zeitschrift:** Nebelspalter : das Humor- und Satire-Magazin  
**Band:** 47 (1921)  
**Heft:** 5  
  
**Artikel:** Mutatis mutandis  
**Autor:** A.Sch.  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-454260>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 12.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Zum Militärgefeß

Gefesse sind dazu da, damit man sie umgehen kann. Aber Gefesse sollen nicht nur umgangen werden, es muß auch mit ihnen umgegangen werden können. Urteilen kann auch der einfache Mann; verurteilen kann nur der gesetzlich angestellte Richter. Der einfache Mann braucht dafür nur gesunden Menschenverstand; den braucht der Richter nicht, der hat dafür das Gefeß. Darum kann ein Richter auch über alles Recht sprechen, selbst wenn er nicht recht sprechen kann. Er drückt den Gelehrten, den Künstler in die Ecke, ohne von Kunst und Wissenschaft eine Ahnung zu haben. Er betrachtet den Sabrikanten, den Kaufmann, den Arbeiter, wenn er vor seinem Stuhle steht, wie einen dreifachen Raubmörder. Für ihn ist jeder schuldig, wenn er nicht seine Unschuld beweisen kann, anstatt daß er als Christ und Mensch seine Mitmenschen so lange für unschuldig halten sollte, bis ihre Schuld bewiesen ist. — Helliger Völkerbund — vorläufig und so lange du noch nichts getan hast, was voraussichtlich verwirgt werden wird, bist du ja noch heilig — schaffe das ganze Militär in der Welt ab, dann braucht niemand mehr Militärgefeße und wir kommen nicht in die Zwangslage, aus Überzeugung dagegen oder aus Unverständnis dafür stimmen zu müssen. Traugott Unverstand.

## Die Schluck-Epidemie

Unerfährte Kreise melden das Auftreten einer Schluck-Epidemie in Frankreich. Das sind natürlich Folgen der Regierungspolitik, die seit dem Frieden von Versailles alles schlucken will. Vorläufig sind ihr selbst die spärlichen Brocken im Kasse stecken geblieben. Alles Schlucken hilft nichts und der Fußfall ist zum Schlucken traurig, namentlich im Hinblick auf andere Völker, die nichts zu beißen haben, geschweige denn zu schlucken. Denis

## Aus einer Appenzeller Schule

Lehrer: Wer kann mir von euch, Buben, sagen, wer „Pan“ war?  
D'r chly Näsli - Uli: Dä säb Ma, wo dank euß Pan-lli erfunde häd!



Rägel: Näd amal 's Neujahr wuschd 'r elm äänigs meh wä mr Jnäd —  
Chueri: Es ist mir zgriffgert sid de Halbiller anderhalbe Stranke chos, Ihr zählid so doch kene.  
Rägel: Janu! D' Glückwusch vom em alte Nachtweel brächid hin wie her kä Gfeli u —  
Chueri: Und mit eme Paradiesvogel sind Ihr au no nie verwechselt worde, soviel i weiß. I will J's aber nu grad obenab säge, daß i Eu 's Neujahr näd gweuscht ha, will i J kä verlogni köffnig hä welle mache für d' Johrgang.  
Rägel: Näm mi Wunder wege was! Dä wi d chönne grate wie ander und säb wird 'r.  
Chueri: So, händ'r gmeint, Ihr chönid nomol es Jahr de Nidel mit dr Cholschußen abneh? Bergß du säb Rägel! Wo iß a mached mir de Brle, mir, d' Bästle!  
Rägel: Reded Ihr nu lätich, daß 'r 's au verhönd' und säb reded.  
Chueri: Händ'r's schints nanig gseh in allne Schaufellere ine, wä's do nu ä so bräglet vo Schkonid, bis uf 50% und no mehner, und de Brann häd Blakäter duffe gha, wo's gheiß häd druf, mir sell no nüt chausfe, d' Bris lätterid no meh abe.  
Rägel: Bin Andere nüt chausfe persel!  
Chueri: Wenn dä Gfeli, wo-n Ihr do verleit händ, nu ä so viel abschlot role-n es Paar bauell Underhose, so mänd'r no Welt druf tue, daß mir J d' War nu abnimmt.  
Rägel: Welt druf tue, häähäl! E heißes Rabattmarggepfaster uf Euers Geuserimul, det wär i parad!

## Spiritistisches

„Haben Sie sich schon das neue spiritistische Adreßbuch der Stadt Zürich angeschafft?“

„Wie, was? Spiritistisches Adreßbuch!“

„Na ja, das neue Adreßbuch zitiert doch die Geister zahlreicher längst Verstorbener!“ Denis

## J. V. W.

### und die ausgegrabenen Liebesbriefe

Dem jungen Widmann spricht der Alte:  
„Nuch ich spielt“ einß die Mandoline,  
Entnahm verliebter Herzensfalte  
Ziel Briefgeschmus an Karoline.  
Was damals ich als Sant geschrieben  
Zus Ließal — denke doch, o Mag —  
Wär' besser ungedruckt geblieben.  
Ein Mag- und Morib-Streich — ich sag's!

## Mutatis mutandis

Wie die Zeitungen berichten, suchen einige amerikanische Eisenbahngesellschaften die Frequenz ihrer Personenzüge dadurch zu heben, daß sie in denselben während der Fahrt Kinovorstellungen veranstalten. Da auch unserer St. Z. einhebungsmittel der Frequenz bitter nötig täte, soll, wie wir hören, bereits die Idee in Erwägung gezogen worden sein, alle Tramkondukteure zur Unterhaltung der Fahrgäste mit Handorgeln auszustatten. St. Sch.

## Wiener Premieren

Am 8. Januar fand in der Oper die Uraufführung der „Toten Stadt“ von Korngold statt. (Neue Freie Presse.)

Die Tote Stadt paßt für die tote Stadt,  
Die kein einziges — Korn Gold mehr hat... ki

## „Die Nase“

„Was ist eine „Freie Bühne“?“

„Eine Bühne, die so frei ist, die „verehrtesten“ Redaktionen per Extrakarte „herzlich“ um den Besuch ihrer Uraufführung zu „bitten“ und hernach den gebetenen Gast seinen Platz zahlen oder mit langer Nase abziehen läßt.“

## Frühlingsbahnen

Liebtlich klingt durch Berg und Tal  
Hohes Friedensläuten:  
Telegraph und Telephon  
Melden neue Platten.

Heute ist's Deutschösterreich,  
Morgen ist es Polen.  
Selbst das alte Deutsche Reich  
Schleicht auf schwachen Sohlen.

Heute ist's die Industrie,  
Morgen das Gewerbe:  
Und die Arbeitslosigkeit  
Zellt sich in das Erbe.

Bis die Märzenvögelchen fromm  
Duften in den Auen:  
Wird's der ganzen Menschheit schon  
Vor sich selber grauen.

Bis zum März'n ist's noch weit,  
's gibt vielleicht noch Wunder:  
„Heut' ist Sankt Nacht, drum verlumpt  
Noch den letzten Plunder!“ Jdisch

## Dumme Frage

„Was ist für ein Unterschied zwischen Bern und Mainz?“

„Gar keiner. Denn genau am selben Tag findet in beiden Städten die erste und vielleicht letzte Aufführung des so überaus zeitgemäßen Dramas „Der Brand von Rom“ von dem „Zürcher Dichter“ Stefan Markus statt.“

## Briefkasten der Redaktion



K. S. in St. Zum ersten Mal ist heuer ein Schwoelzer, Musik-Kalender erschienen; bisher nahm man immer mit dem deutschen vorlieb. Die Musiker werden sich eben darauf besonnen haben, daß bei uns die Vertreter der verschiedensten Berufe, selbst die Wirte, längst ihren eigenen Kalender besitzen.

H. L. in Z. Es scheint allerdings beinahe so, als ob auch das Zürcher Stadttheater seinen Umstil hätte. So wurde kürzlich anlässlich einer Schülervorstellung des „Wilhelm Tell“ folgendes verlautbart: „Den Schülern ist ein Vorbezugsrecht eingeräumt, das bis zum 15. ds. ausgeübt werden muß.“ Man darf annehmen, daß es sich dabei um den Billett-Vorverkauf handelt. Merkwürdig ist es aber schon ein bißchen, daß bei so simplen Ankündigungen ein derart geschwollener Umstil „ausgeübt“ werden muß.

Musli. Die Dichterei ist gegenwärtig bei uns in der freien Schwoelz mit Schwoeligkeiten verbunden. So arme, liebe Gedichte von weiblicher Hand, die keinem Menschen etwas zuleid tun, müssen jetzt noch der Polizei-Sensur unterstehen. So etwas erlebte wenigstens die sich „Dichterei“ unterzeichnende Frau Alibeline Brilich in Zürich, die in einem Zürcher Blatt einen Verleger sucht, indem sie „auf ihre in sorgfältigster Art gearbeiteten Dichtungen“ aufmerksam macht, die „vielseitig geprüft und polizeilich genehmigt“ und überdies, was auch nicht zu verachten ist, „in lateinischer Schrift gehalten“ sind. „Alles in tadellos feinsten Ausfertigung.“ Kein Zweifel, daß sich die Verleger um diese Mäusen Kinder, deren Geburtsanzeige auf so aparte Weise erfolgt, reißen werden.

H. K. in A. Ein „Automobilfeuerwehrgerät“, das der Zürcher Stadtrat um 60,000 Franken anschaffen möchte, kann allerdings nur ein Schlauch oder eine ganze Feuerpritze sein. In letzterem Fall wäre die Bezeichnung „Gerät“ allerdings überflüssig. Bloße Geräte kosten sonst meistens weniger als 60,000 Franken.

H. K. in Z. Lenin soll längst etwas aus der Schule geplaudert und erklärt haben: auf hundert seiner Bolschewiki-Leute kämen ein Idealist, 39 Verbrecher und 60 Dummköpfe. Die Rechnung dürfte wohl stimmen.

K. S. in S. Es scheint in Großstädten doch noch ruhige Soles zu geben. Eines derselben brachte sich ruhebedürftigen Seelen wie folgt in Erinnerung: „Kein Konzert! Kein Tanz! Kein 5 Uhr-Teel“ Es ist allerdings nicht in Zürich — sondern in München. Freundlichen Gruß!

H. T. V. Die Sildmida Erna Morena soll zuerst — erschrecken Sie nicht! — Krankenschwester studiert, dann sich als Krankenschwester betätigt haben, so daß es dann höchste Zeit wurde, daß sie zum Variété ging, ohne das sie schwerlich fürs Kino entdeckt worden wäre.

H. M. in Z. Bismarck pflegte in solchen Fällen zu sagen: „Ich kann auch ohne ihn glücklich sein.“ Zifeli. Der Weltuntergang, veranlaßt durch ein kleines Rencontre eines färmlichen Kometen mit der Großmutter Erde soll am 26. Juni stattfinden. Bis dahin haben Sie noch lange Zeit, Ihre Steuern und andere noch nicht erledigten Gänlli zu bezahlen, wenn Sie es nicht vorziehen, sich auf den Beatenberg oder sonst in eine höher gelegene Sommerfrische zu beziehen, wo Sie den Zusammenstoß aus nächster Nähe beobachten können.

L. S. in A. Schopenhauer sagt eben nicht umsonst: Der Mediziner sehe den Menschen in seiner ganzen Schwäche und Kiflosigkeit, der Jurist in seiner ganzen Schlechtigkeit, der Theologe aber sehe ihn in seiner ganzen Dummheit. Anonymes flattert in den Papierkräften.

## Druck und Verlag:

Altiengeßellschaft Jean Frey, Zürich, Dianastr. 5/7  
Telephon Seinau 10.13